

MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



Trinciasarmenti semovente HR531



Leggere attentamente questo manuale istruzioni prima di qualsiasi uso della macchina e conservarlo poi come riferimento. Per qualsiasi domanda riguardo a questo manuale, si prega di rivolgersi al rivenditore OREC, al distributore nazionale oppure al sito: <http://www.orec-jp.com>.

INTRODUZIONE

Introduzione per l'utilizzatore

Leggere questo manuale prima di usare il trinciasarmenti; soltanto le istruzioni riportate in questo manuale vi aiuteranno ad utilizzarlo in modo efficiente e sicuro. Un uso sicuro risulterà soltanto dal modo in cui sarà utilizzata la macchina, in conformità alle norme ed alle limitazioni descritte in questo manuale. Quindi dovete conoscere e rispettare tutte le avvertenze per la sicurezza riportate in questo manuale e quelle relative all'uso del vostro trinciasarmenti.

Il TRINCIASARMENTI da voi acquistato è stato progettato e costruito per la vostra completa soddisfazione. Come qualsiasi altra apparecchiatura meccanica, esige una corretta manutenzione e dovrà essere mantenuta pulita. Lubrificate il trinciasarmenti come indicato. Seguite le misure e le indicazioni di sicurezza descritte in questo manuale ed illustrate sugli adesivi per la sicurezza.

Per quanto riguarda la manutenzione, ricordate sempre che il rivenditore OREC ha la competenza, i ricambi originali e l'attrezzatura necessari per risolvere ogni possibile problema.

Utilizzare soltanto ricambi originali OREC: parti «non originali» non assicurano un funzionamento corretto e sicuro e rendono nulla la garanzia. Riportate qui di seguito il modello ed il numero di matricola del vostro trinciasarmenti:

MODELLO :

NUMERO DI MATRICOLA :

(vedi targhetta sul longherone sinistro del telaio)

Queste informazioni dovranno sempre essere citate al rivenditore, per ottenere la fornitura dei ricambi giusti.

Interessata ad un costante progresso, OREC si riserva il diritto di modificare le macchine senza obbligo di modificare quelle già vendute. Le illustrazioni e le caratteristiche in questo manuale possono leggermente differire dalla vostra macchina a causa dei costanti miglioramenti da parte del nostro reparto produzione.

In questo manuale le parti sinistra, destra, anteriore oppure posteriore sono determinate rispetto alla posizione del manubrio, cioè del posto di guida, del trinciasarmenti.

La parola **IMPORTANTE** in questo manuale viene sempre usata per indicare che un difetto potrebbe causare un guasto alla macchina. Le parole **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE**, **PERICOLO** sono usate con il simbolo «sicurezza / avvertimento» (triangolo con punto esclamativo), per indicare un rischio per la sicurezza della persona.



Questo simbolo segnala che dovete fare molta attenzione perché la vostra sicurezza è in pericolo. Esso ricorda che dovete seguire le istruzioni di sicurezza e prestare attenzione alle manovre azzardate, che potrebbero causare ferite.



AVVERTENZA

Ricorda le norme di sicurezza che possono causare lesioni, se non vengono rispettate.



ATTENZIONE

Ricorda di prestare attenzione ad un pericolo reale, che potrebbe causare ferite o persino la morte se non vengono adottate le giuste precauzioni.



PERICOLO

Indica un rischio maggiore, che potrebbe causare gravi ferite od anche la morte, se non vengono prese le giuste precauzioni.

INDICE

INTRODUZIONE	2
INDICE	3
CARATTERISTICHE TECNICHE	3
ELENCO PER IL CONTROLLO	4
NORME DI SICUREZZA	5
PARTI PRINCIPALI DEL TRINCIASARMENTI	6
ADESIVI PER LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA	7
COMANDI	9
USO DEL TRINCIASARMENTI	12
OPERAZIONI DI MANUTENZIONE EFFETTUABILI DALL'UTILIZZATORE	14
GUASTI E RIMEDI	20
COPPIE DI SERRAGGIO BULLONERIA (Nm)	20
CERTIFICATO DI CONFORMITÀ "CE"	21
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"	22
MISURAZIONE DELLE VIBRAZIONI	22
CONDIZIONI DI GARANZIA	23
ANNOTAZIONI	24

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	BRIGGS & STRATTON	HONDA
Potenza massima (kW)	4,7	
Trasmissione	Meccanica	
Velocità di avanzamento (km/h)	(1) 1 ; (2) 1,5 ; (3) 3	
Velocità in retromarcia (km/h)	(1) 1,4	
Larghezza di taglio (mm)	530	
Regolazione altezza di taglio (mm)	20 - 80	
Peso (kg)	124	
Capacità serbatoio carburante (litri)	5,5	3,1
Trasmissione rotore	cinghie	
Innesto trasmissione rotore	tensione di cinghia	
Velocità rotazione rotore (giri/min)	2840	
Larghezza complessiva (mm)	700	

ELENCO PER IL CONTROLLO

ISTRUZIONI PER IL RIVENDITORE

- Assemblaggio, installazione e funzionamento iniziale della macchina sono sotto la responsabilità del rivenditore OREC.
- Leggere attentamente il libretto istruzioni e le avvertenze per la sicurezza. Controllare che tutti i punti di verifica prima della consegna ed alla consegna, specificati nelle liste seguenti, siano stati verificati ed effettuati prima di consegnare la macchina all'acquirente.

CONTROLLI PRIMA DELLA CONSEGNA

- Controllare che tutti gli schermi, le griglie e le protezioni di sicurezza siano al loro posto ed in buono stato.
- Controllare che le tubazioni del sistema di alimentazione siano in ordine e in buono stato. Sostituirle se necessario.
- Controllare che i cavi flessibili dei comandi siano in ordine e in buono stato. Sostituirli se necessario.
- Controllare che non vi siano perdite d'olio; riparare, se necessario.
- Controllare che gli adesivi per le istruzioni di sicurezza siano in ordine e in buono stato. Sostituirli, se necessario.
- Controllare che tutta la bulloneria sia serrata a fondo con la giusta coppia (vedi pag. 20).
- Proteggere con grasso i registri a vite e lubrificare la macchina.
- Controllare il regolare funzionamento della macchina in ogni sua parte.

CONTROLLI ALLA CONSEGNA

- Spiegare all'utilizzatore come effettuare le regolazioni.
- Spiegare all'utilizzatore l'importanza della lubrificazione ed indicare i diversi punti da ingrassare sulla macchina.
- Mostrare i dispositivi di sicurezza, le griglie, le protezioni.
- Consegnare il libretto istruzioni al cliente, raccomandandogli di leggerlo attentamente.

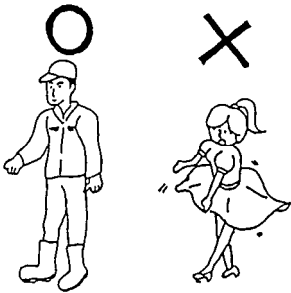
NORME DI SICUREZZA



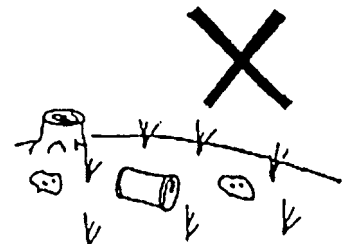
ATTENZIONE

Alcune delle illustrazioni mostrano la macchina senza protezioni e senza schermi. Non utilizzare mai la macchina senza questi dispositivi.

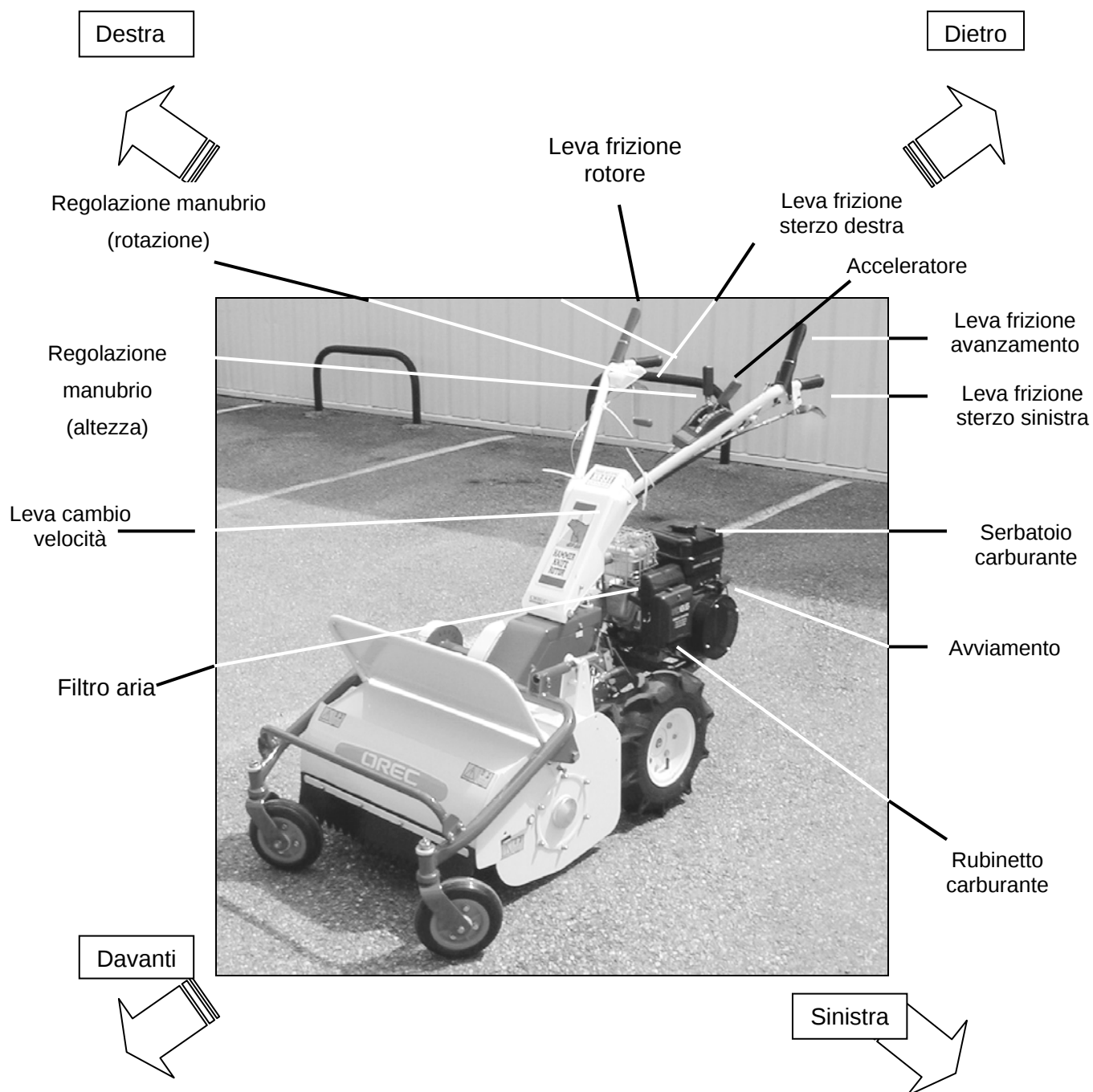
- Imparare come arrestare la macchina in caso d'emergenza.
- Leggere attentamente questo libretto istruzioni.
- Non lasciare utilizzare questa macchina a nessuno, prima che abbia letto e capito questo manuale.
- Non lasciare utilizzare la macchina ai bambini.
- Non indossare indumenti abbondanti, che potrebbero restare presi nelle parti in movimento della macchina.
- Indossare sempre un equipaggiamento di protezione, quando si utilizza la macchina.
- Lavorare soltanto alla luce del giorno, od in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Controllare che gli adesivi per le istruzioni di sicurezza siano in ordine e in buone condizioni.
- Tenere la macchina pulita da detriti e residui vegetali.
- Controllare il regolare funzionamento della macchina, ogni volta, prima dell'uso.
- Controllare che tutti gli schermi, le griglie e le protezioni di sicurezza siano in ordine e in buono stato.
- È severamente vietato portare persone o animali sulla macchina durante il funzionamento o durante il trasferimento.
- Non fermarsi od avviarsi mai bruscamente quando si lavora su terreni in pendenza. Non utilizzare la macchina per lavorare su terreni in forma di terrazzamento.



- Ridurre la velocità di avanzamento quando si lavora su una pendenza e quando si curva, per evitare qualsiasi rischio di perdere il controllo della macchina.
- Fare molta attenzione quando si costeggia un fosso.
- Spegner il motore e scollegare il cavo della candela, prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Non lavorare mai sotto la macchina o sotto parti sollevate, a meno che non siano bloccate e mantenute in posizione con sufficiente sicurezza.
- Quando si lavora in pendenza, procedere sempre verso l'alto o verso il basso, mai trasversalmente.
- Evitare argini irregolari, buche e pietre. Potrebbero essere pericolosi durante le manovre o i trasferimenti.
- Tenersi lontano da conduttori elettrici ed ostacoli. Il contatto con conduttori elettrici può causare folgorazione e morte.
- Deposare la macchina progressivamente, quando la sollevate od abbassate.
- Dopo aver concluso il lavoro, spegnere il motore e scollegare il cavo della candela, prima di allontanarsi dal rasaerba.
- Tenere sempre in efficienza tutti i dispositivi di sicurezza.
- Azionare i comandi soltanto dopo essersi posizionati correttamente dietro al rasaerba.
- Controllare visivamente eventuali perdite di liquidi (carburante, olio, olio idraulico) e parti difettose o mancanti. Provvedere alle riparazioni, prima di usare nuovamente la macchina.
- Non alterare mai il regime di taratura del motore, regolato in fabbrica dal costruttore. Modificare la taratura del regolatore potrebbe causare guasti.
- Assicurarsi che l'utilizzatore della macchina abbia letto e compreso questo manuale e che sia consapevole di tutte le istruzioni di sicurezza, prima di iniziare il lavoro.
- Utilizzare sempre una morsa ed un martello in bronzo per sostituzioni o interventi su perni e bulloni all'estremità di perni, alberi, ecc., in modo da evitare la proiezione di frammenti metallici.
- Liberare sempre preventivamente l'area di lavoro da corpi estranei (pietre, legni, lattine, bottiglie, rottami metallici, ecc.) che potrebbero essere proiettati dal rotore durante il lavoro.
- Il carburante è estremamente infiammabile:
 - Effettuare il rifornimento all'aperto, non fumare durante l'operazione.
 - Non rifornire con il motore acceso, arrestare il motore prima del rifornimento.
 - Attendere che il motore si sia raffreddato prima del rifornimento.
 - Asciugare eventuali fuoriuscite di carburante prima di accendere il motore.
 - Controllare che il serbatoio del carburante sia ben chiuso dopo il rifornimento.

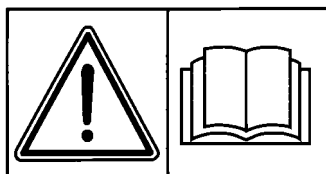


PARTI PRINCIPALI DEL TRINCIASARMENTI

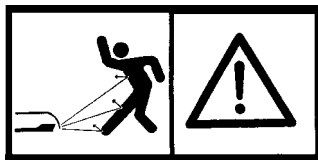


ADESIVI PER LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Annotare la posizione e sostituire immediatamente, in caso di danneggiamento o mancanza.



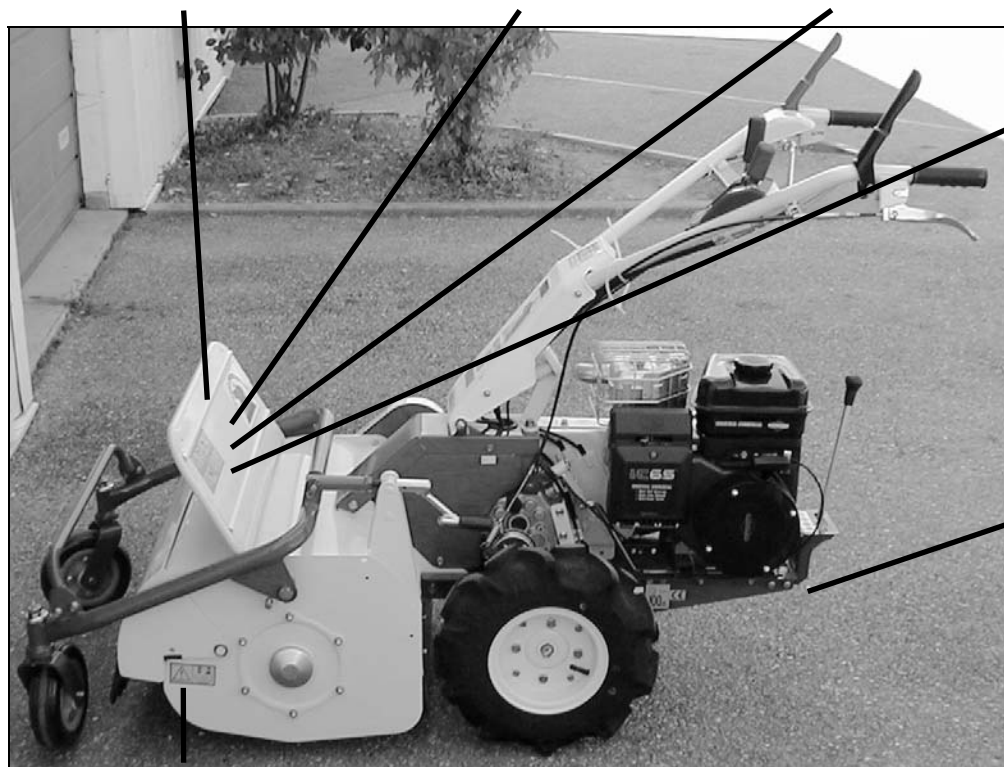
Leggere il manuale istruzioni prima di usare la macchina



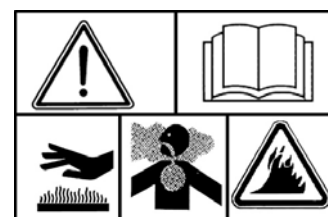
Attenzione alla proiezione di oggetti



Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina, durante il lavoro



Scollegare il cavo candela prima di ogni operazione di manutenzione



Leggere il manuale istruzioni per conoscere i rischi di bruciature, intossicazione e incendio.



Non mettere mani o piedi sotto al carter protezione rotore



Non mettere mani o piedi sotto al carter protezione rotore



Non lavorare su terreni con pendenza superiore a 15°



Indossare sempre equipaggiamento di protezione per vista, udito, polvere, durante il lavoro



Attenzione alle parti in rotazione sotto alle protezioni

CE

COMANDI

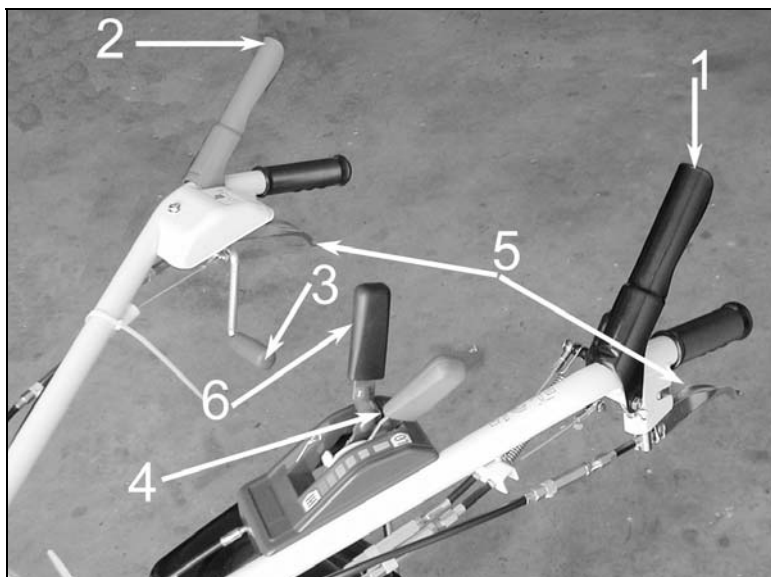


Figura 1-1 (motore Briggs & Stratton)

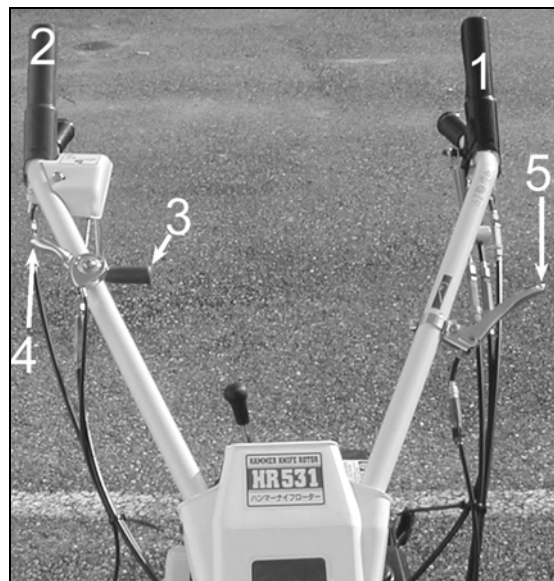


Figura 1-2 (motore Honda)

FRIZIONE AVANZAMENTO

Per mettere in movimento la macchina, abbassare la leva (1, Figura 1) verso il manubrio e tenerla in quella posizione. Per arrestare la macchina, è sufficiente rilasciare la leva.

FRIZIONE ROTORE LAME

Per mettere in rotazione il rotore lame, abbassare verso il manubrio la leva di sicurezza (2, Figura 1), quindi ruotare verso l'alto la leva (3, Figura 1) di innesto della frizione. Rilasciando la leva di sicurezza, il rotore si arresta.



AVVERTENZA

Non cercare mai di avviare o arrestare il motore a frizione inserita.

COMANDO ACCELERATORE (Motore Briggs & Stratton)

Spostare la leva di comando dell'acceleratore (4, Figura 1-1) in avanti su « HI » per aumentare il regime di rotazione del motore- Spostarla all'indietro verso « LO » per ridurre il regime di rotazione. Lavorare sempre con il motore al massimo regime di rotazione.

COMANDO ACCELERATORE (Motore Honda)

Spostare verso sinistra la leva di comando dell'acceleratore (4, Figura 1-2) per aumentare il regime di rotazione del motore. Spostarla verso destra per ridurre il regime di rotazione. Lavorare sempre con il motore al massimo regime di rotazione.

FRIZIONI DI STERZO

Le leve delle frizioni di sterzo (5, Figura 1) servono per cambiare direzione alla macchina. Azionare la leva di destra per curvare a destra, quella di sinistra per curvare a sinistra. Per spostare la macchina a motore spento, azionare contemporaneamente entrambe le frizioni di sterzo.



PERICOLO

Non azionare le leve delle frizioni di sterzo mentre la macchina procede in pendenza, per non rischiare di perdere il controllo.

LEVA CAMBIO DI VELOCITÀ

Questa leva (Figura 2) consente di selezionare la velocità di avanzamento fra le 3 disponibili (1, 2, 3), la retromarcia (R) o la folle (N, 3 posizioni).



AVVERTENZA

Azionare la leva del cambio di velocità solamente a macchina ferma e con l'acceleratore al minimo.

COMANDO STARTER (motore Briggs & Stratton)

Per l'avviamento a freddo del motore, spostare completamente indietro la leva dello starter (1, Figura 3), in posizione di chiusura (CHOKE). Una volta avviato il motore, disinserire gradualmente lo starter spingendo in avanti la leva, in posizione di marcia normale (RUN).

COMANDO STARTER (motore Honda)

Per l'avviamento a freddo del motore, spingere completamente in avanti la leva dello starter (1, Figura 4), in posizione di chiusura. Una volta avviato il motore, disinserire gradualmente lo starter tirando indietro la leva, in posizione di marcia normale.

IMPORTANTE

Non fare uso dello starter per l'avviamento a caldo del motore.

RUBINETTO CARBURANTE (motore Briggs & Stratton)

Il rubinetto del carburante (Figura 5) è chiuso quando la leva è in posizione orizzontale, è aperto quando la leva è in posizione verticale. Tenere sempre chiuso il rubinetto del carburante, quando la macchina non è in uso.

RUBINETTO CARBURANTE (motore Honda)

Il rubinetto del carburante (2, Figura 4) è chiuso quando la leva è completamente in avanti, è aperto quando è completamente all'indietro. Tenere sempre chiuso il rubinetto del carburante, quando la macchina non è in uso.

REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio si regola mediante rotazione dell'apposita manovella (1, Figura 6), in senso orario per aumentare l'altezza di taglio, in senso antiorario per diminuirla.



Figura 6



AVVERTENZA

Eseguire sempre la regolazione dell'altezza di taglio a motore spento e dopo avere scollegato il cavo candela. Quando si esegue il taglio ad altezza ridotta, si richiede maggiore potenza al motore ad aumenta il rischio di proiezione oggetti. Lavorare ad altezza troppo bassa può provocare danni alla macchina ed incrementa il rischio di incidenti.



Figura 2



Figura 3

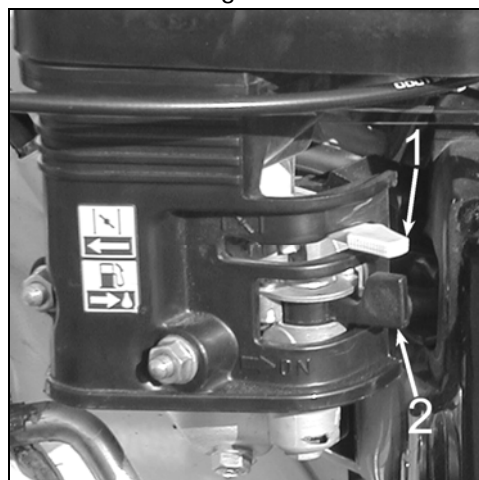


Figura 4

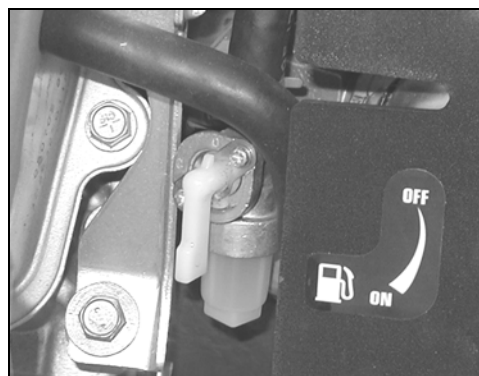


Figura 5

REGOLAZIONE MANUBRIO

Premere la leva (6, Figura 7 - motore Briggs & Stratton) per regolare l'altezza del manubrio.
Premere la leva (5, Figura 6 - motore Honda) per regolare l'altezza del manubrio.

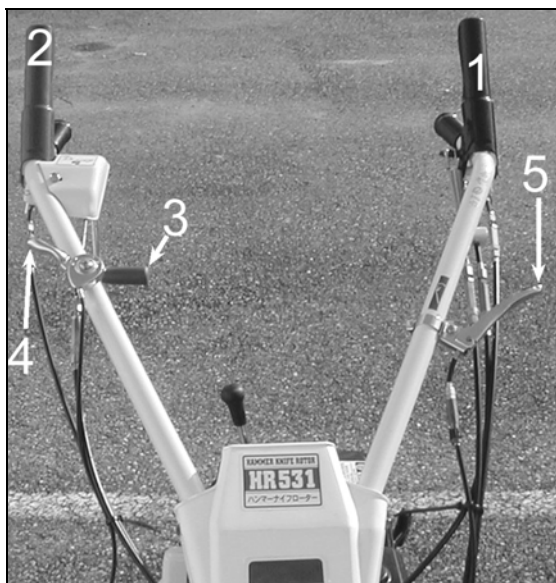


Figura 8 (motore Honda)

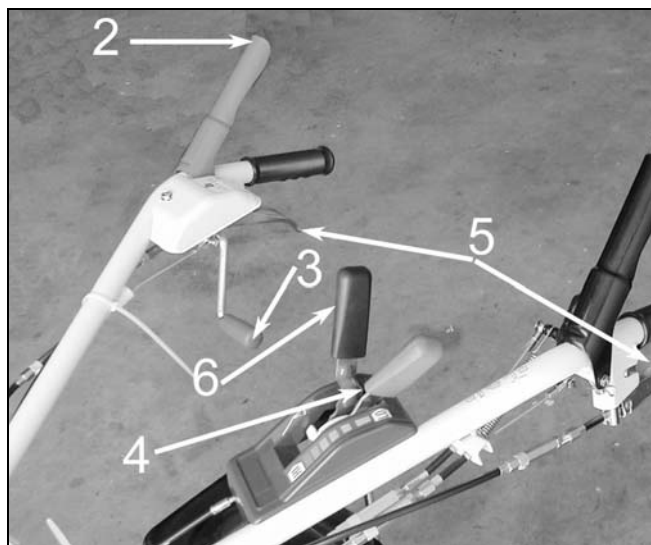


Figura 7 (motore Briggs & Stratton)

INTERRUTTORE ARRESTO MOTORE

Questo interruttore consente il normale funzionamento del motore, quando il comando è sulla posizione «ON» e provoca l'arresto del motore spostando il comando sulla posizione «OFF» (Figura 9). Usare questo interruttore sia per l'avviamento sia per l'arresto del motore.

MOTORE

Assieme alla macchina viene fornito anche il manuale istruzioni relativo al motore. Leggere con attenzione anche il manuale istruzioni del motore, prima di utilizzare la macchina.



Figura 9 - motore Honda



Figura 9 - motore Briggs & Stratton

USO DEL TRINCIASARMENTI



ATTENZIONE

Controllare il corretto serraggio della bulloneria, facendo riferimento alla tavola delle coppie di serraggio.

La sicurezza è stata una delle nostre maggiori preoccupazioni durante la progettazione e la fabbricazione di questa macchina. Quindi, la negligenza nell'uso della macchina renderebbe vani i nostri sforzi. La prevenzione è strettamente legata all'accuratezza ed all'abilità dell'utente nell'uso e nella manutenzione della macchina. Il miglior metodo di sicurezza rimane un utente accurato e abile; ci auguriamo che voi siate questo tipo di utente.

L'utilizzatore di questa macchina è responsabile del suo impiego sicuro. Egli deve essere un utente abile, appositamente addestrato all'uso di questa macchina. Leggere le istruzioni di sicurezza. Questa macchina è stata progettata per tagliare l'erba. Non è stata progettata per nessun'altra operazione. Non è stata progettata per trasportare altri attrezzi o materiali che potrebbero danneggiare la macchina e causare ferite all'utente. Non deve essere utilizzata per trasportare persone.



PERICOLO

Non usare mai la macchina senza aver prima eseguito tutte le operazioni di manutenzione descritte nel paragrafo della manutenzione giornaliera.



ATTENZIONE

Non lasciare usare mai la macchina a bambini o persone inesperte. Controllare che nessuna persona, animale od oggetto si trovi vicino alla macchina quando è in funzione. Eventuali astanti potrebbero essere colpiti dagli oggetti proiettati dalla lama. Nessuno deve trovarsi in prossimità della macchina, tranne l'operatore. Non mettere mai mani o piedi sotto le parti in movimento.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Aprire il rubinetto del carburante (posizione "ON").
- Controllare che le frizioni dell'avanzamento e del rotore siano disinnestate e che la leva del cambio di velocità sia in posizione "N" di folle.
- Azionare il comando dello starter per l'avviamento a freddo del motore, se invece il motore è già caldo accelerare parzialmente.
- Azionare l'avviamento autoavvolgente e – una volta avviato il motore – disinserire gradualmente lo starter.
- Lasciare scaldare brevemente il motore, prima di iniziare il lavoro.
- Selezionare la gamma di velocità e la marcia desiderate, azionare la frizione avanzamento e spostare la macchina verso il luogo di lavoro.

OPERAZIONI DI TAGLIO

- Regolare l'altezza di taglio al valore desiderato.
- Avviare il motore e regolare l'acceleratore al massimo regime di giri.



AVVERTENZA

Non dimenticare che è meglio tagliare spesso l'erba. Non farla crescere troppo per poi tagliarne una quantità elevata in una sola volta. L'erba troppo corta non resiste alla siccità e le lame del rotore possono colpire il terreno danneggiandosi e/o proiettare oggetti intorno. Lavorare sui terreni in pendenza è molto pericoloso. Non lavorare mai su pendenze superiori a 15°.

- Abbassare verso il manubrio la leva di sicurezza della frizione rotore (2, Figura 7), quindi sollevare gradualmente la leva frizione rotore (3, Figura 7) per mettere in tensione la cinghia e trasmettere potenza al rotore lame.
- Abbassare verso il manubrio la leva della frizione avanzamento (1, Figura 7), per iniziare il lavoro.
- La giusta velocità di taglio dipende dall'altezza, densità e consistenza dell'erba da tagliare. Generalmente la velocità di lavoro è compresa tra 2,5 and 6 Km/h. L'erba alta richiede una velocità di lavoro più ridotta, mentre l'erba bassa consente una maggiore velocità di lavoro.



ATTENZIONE

Liberare preventivamente l'area di lavoro dagli oggetti estranei, quali pietre, legni, lattine, bottiglie, rottami metallici, ecc., che potrebbero essere proiettati dalle lame durante il lavoro e ferire l'operatore o gli astanti.

COME ARRESTARE LA MACCHINA

- Rilasciare le leve della frizione avanzamento (1, Figura 7) e della frizione lama (2, Figura 7).
- Riportare il comando dell'acceleratore (4, Figura 8) al minimo e lasciare girare il motore per farlo raffreddare un po'.
- Spostare il comando dell'interruttore arresto motore (Figura 9) su "OFF" per spegnere il motore.
- Chiudere il rubinetto del carburante.



ATTENZIONE

Non parcheggiare mai la macchina su terreno in pendenza. Cercare sempre una superficie piana.

RIMESSAGGIO DELLA MACCHINA

Pulire accuratamente la macchina. Ritoccare le zone di vernice danneggiata, per prevenire la ruggine. Controllare le parti eventualmente danneggiate od usurate, sostituendole secondo necessità. Provvedere alle normali operazioni di manutenzione della macchina, facendo riferimento alla tavola delle manutenzioni periodiche. Riporre la macchina al coperto, in luogo fresco ed asciutto. Scollegare il cavo candela.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

- Controllare che la frizione rotore sia disinnestata.
- Controllare che il cavo candela sia scollegato.
- Controllare che il rubinetto del carburante sia chiuso.



ATTENZIONE

Prestare sempre attenzione alle parti calde della macchina, specialmente intorno al motore.

OPERAZIONI DI MANUTENZIONE EFFETTUABILI DALL'UTILIZZATORE



PERICOLO

PRIMA di compiere qualsiasi operazione di manutenzione sulla macchina, spegnere il motore e scollegare il cavo dalla candela.

Se le operazioni di manutenzione non vengono effettuate, si possono verificare danni alla macchina e ferite all'utilizzatore e/o agli astanti. Questi danni e ferite non saranno coperti dalla garanzia.

- La manutenzione giornaliera dovrà essere effettuata dall'utilizzatore.
- Le operazioni di manutenzione dopo le prime 20, 100 e 300 ore di funzionamento dovranno essere eseguite presso il rivenditore.
- Chiedere al rivenditore di controllare la macchina, se si verificano dei problemi.
- Chiedere all'importatore il nominativo del rivenditore più vicino.

MANUTENZIONE GIORNALIERA, PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

- Controllare il livello togliendo il tappo in gomma (1, Figura 10): l'olio deve essere visibile dal bocchettone.
- Utilizzare solamente olio di buona qualità per cambi e differenziali 80W90 API GL4.
- Chiedere al rivenditore di sostituire l'olio dopo le prime 20 ore, a macchina nuova, e successivamente ogni 100 ore od annualmente, quale dei due termini ricorra per primo.
- Capacità olio carter trasmissione: 1,4 litri.
- Svotare l'olio esausto svitando il tappo posto inferiormente al carter trasmissione.

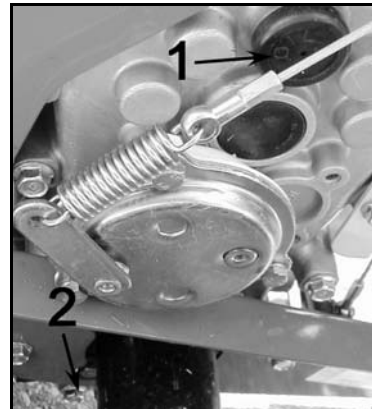


Figura 10

CARBURANTE

Controllare il livello del carburante nel serbatoio, prima di iniziare il lavoro. Controllare che il tappo del serbatoio sia ben chiuso e che non vi siano perdite di carburante. Usare solamente benzina senza piombo di buona qualità.



Figura 11 (motore Briggs & Stratton)



Figura 11 (motore Honda)



PERICOLO

Controllare che il serbatoio del carburante sia ben chiuso ed asciugare eventuali fuoriuscite di carburante prima di accendere il motore. Controllare che non vi siano fiamme libere, scintille elettriche, sigarette vicino alla macchina, durante i rifornimenti di carburante.

PNEUMATICI

Controllare che i pneumatici non abbiano tagli, screpolature e che non siano troppo usurati.

- Controllare la corretta pressione di gonfiaggio: 1,4 bar.

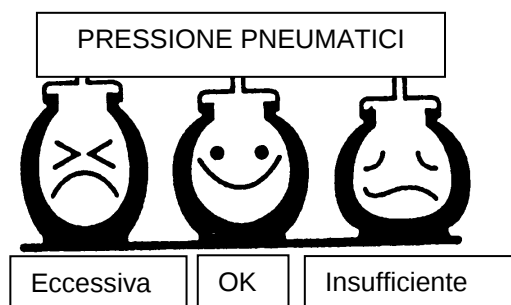


Figura 12

ADESIVI CON LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Controllare che gli adesivi siano tutti presenti ed in buone condizioni. Sostituirli se danneggiati o mancanti.

FILTRO ARIA

Motore Briggs & Stratton

Smontare il coperchio filtro aria svitando la vite di fissaggio e pulire l'elemento filtrante con un getto d'aria a bassa pressione, soffiando dal lato carburatore verso l'esterno, in direzione opposta al normale flusso dell'aria. Sostituire l'elemento filtrante se troppo sporco, o comunque dopo non più di 5 pulizie.

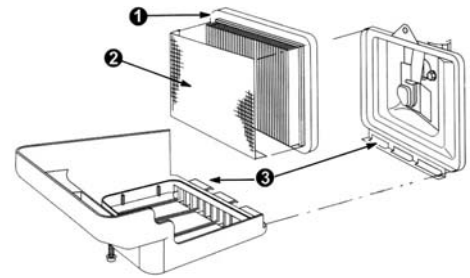


Figura 13 - motore Briggs & Stratton

Motore Honda (Figure 14 & 15)

Rimuovere il coperchio filtro aria e l'elemento filtrante. Pulire il filtro in schiuma sintetica in acqua saponata.



Figura 14 - motore Honda



Figura 15 - motore Honda

Lasciarlo asciugare all'aria ed ungerlo leggermente con olio motore, prima di reinstallarlo.

LIVELLO OLIO MOTORE

- Fare riferimento allo specifico manuale del motore, fornito in dotazione alla macchina.

CONDIZIONI LAME E PORTA LAME



ATTENZIONE

Le lame del rotore sono taglienti e possono ferire le mani. Indossare sempre robusti guanti da lavoro, quando si lavora alle lame del rotore.

Verificare che tutte le lame siano in buone condizioni, sostituendole se usurate.

- Per sostituire le lame, svitare i bulloni di fissaggio al rotore.
- Controllare le condizioni delle lame. Sostituirle se usurate, piegate od incrinata.
- Se un tagliente delle lame è usurato, è possibile installare le lame in posizione invertita, così da utilizzare anche il tagliente sull'altro lato.
- Controllare che TUTTE le lame siano saldamente imbullonate ed in buone condizioni.
- Controllare che i bulloni fissaggio lame siano correttamente stretti alla coppia prescritta. Fare riferimento alla tavola delle coppie di serraggio bulloneria in fondo al manuale.



AVVERTENZA

Utilizzare solamente parti di ricambio originali OREC. I ricambi non originali possono danneggiare la macchina ed essere pericolosi per l'operatore e per gli astanti.



ATTENZIONE

Se alcune lame sono mancanti o spezzate, il livello delle vibrazioni aumenta eccessivamente. Se l'operatore avverte maggiori vibrazioni del solito al manubrio, è necessario controllare le condizioni di lame e rotore. L'eccesso di vibrazioni può provocare l'allentamento della bulloneria ed incrinature alla struttura della macchina.

SERRAGGIO DELLA BULLONERIA

Verificare il corretto serraggio della bulloneria, facendo riferimento alla tavola delle coppie di serraggio bulloneria. Le vibrazioni della macchina possono causare l'allentamento della bulloneria.



Figura 17

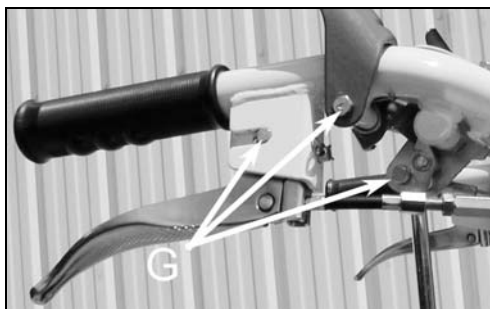


Figura 18

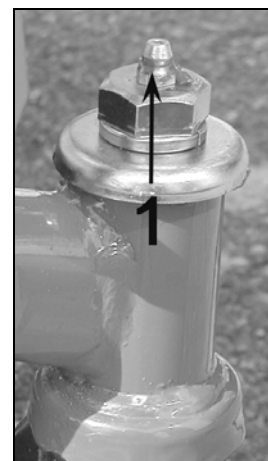


Figura 16

LUBRIFICAZIONE

Lubrificare i perni pivotanti delle ruote anteriori (1, Figura 16) con grasso NLGI N°2. Lubrificare cavi, perni, snodi leve di comando (G, Figure 17 & 18) con olio fluido.

REGISTRAZIONE CAVI DI COMANDO

Cavo frizione avanzamento

Se la macchina continua a muoversi dopo avere rilasciato la leva della frizione principale, registrare la tensione del cavo procedendo come segue:

- Allentare il controdado (C, Figura 19) e svitare il registro D per diminuire la tensione del cavo.
- Provare nuovamente se la macchina si arresta regolarmente dopo avere rilasciato la leva della frizione principale, ripetendo la registrazione del cavo, se necessario. Una volta ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado C.



Figura 19

Se la macchina non si muove, oppure se la cinghia dal motore alla trasmissione slitta quando la frizione principale è innestata, registrare la tensione del cavo procedendo come segue:

- Allentare il controdado (A, Figura 19) ed avvitare il registro B, per aumentare la tensione del cavo.
- Provare se ora la trasmissione funziona regolarmente, ripetendo la registrazione del cavo, se necessario. Una volta ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado A.

Cavo comando frizione rotore

Se la cinghia trasmissione rotore slitta ed è rumorosa quando si innesta la frizione rotore, è necessario registrare la tensione del cavo procedendo come segue:

- Allentare il controdado (A, Figura 20) e svitare il registro a vite (B) per aumentare la tensione del cavo.
- Provare se la trasmissione al rotore funziona regolarmente, ripetendo la registrazione del cavo se necessario.

- Una volta ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado (A, Figura 20).

Se il rotore non si arresta rilasciando la leva della frizione rotore, è necessario registrare la tensione del cavo procedendo come segue:

- Allentare il controdado ed avvitare il registro a vite per diminuire la tensione del cavo.
- Provare se la trasmissione al rotore funziona regolarmente, ripetendo la registrazione del cavo se necessario.
- Una volta ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado.

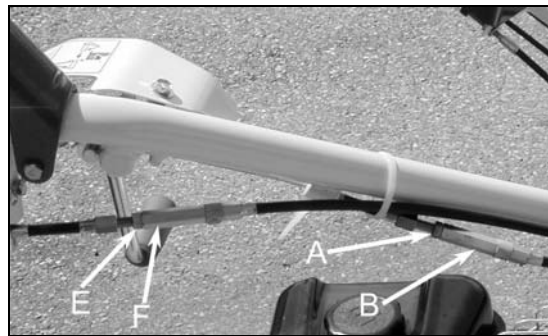


Figura 20



ATTENZIONE: Il cavo del freno rotore è abbinato al comando frizione rotore. Dopo la registrazione del cavo frizione, controllare che anche il freno rotore funzioni regolarmente.

Cavi comando frizioni di sterzo

Se la trazione alla ruota non si disinnesta azionando la frizione di sterzo relativa, registrare il cavo come segue:

- Allentare il controdado (E, Figure 19 & 20)
- Avvitare o svitare secondo necessità il registro a vite (F, Figure 19 & 20)
- Provare se la frizione di sterzo funziona correttamente, ripetendo la registrazione se necessario.
- Ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado (E, Figure 19 e 20).

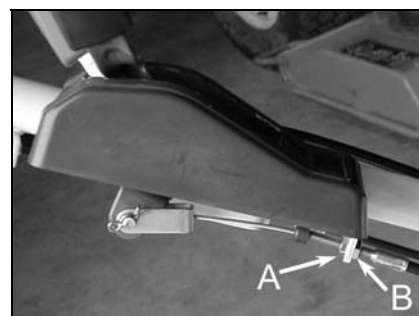


Figura 21

Cavo regolazione manubrio

Se la regolazione dell'altezza del manubrio non è possibile, registrare il cavo come segue:

- Se è difficile sbloccare il manubrio, allentare il controdado (A, Figura 21) e svitare il dado B. Ultimata la registrazione, stringere nuovamente il controdado.
- Se il manubrio non si blocca in posizione, allentare il controdado (A, Figura 21) ed avvitare il dado B. Stringere nuovamente il controdado.

REGISTRAZIONE CINGHIE



AVVERTENZA

Se una cinghia è allentata, può slittare ed usurarsi prematuramente. Se è troppo tesa, può usurare prematuramente i cuscinetti.

- Controllare lo stato di usura della cinghia e l'eventuale presenza di crepe. Sostituirla, se necessario.

Cinghia di trasmissione dal motore al contralbero

- Spegner il motore, scollegare il cavo candela e bloccare la frizione rotore in posizione di inserimento.
- Svitare i 3 bulloni di fissaggio e rimuovere il carter copri cinghia.
- Premere la cinghia con il dito in posizione mediana tra le 2 pulegge (A, Figura 22): la cinghia deve flettere di circa 10 ~ 12 mm. In caso contrario, registrare la tensione della cinghia.
- Controllare che – a cinghia tesa – i guida cinghia "B" siano a 3 ~ 4 mm di distanza dal dorso della cinghia.
- Se necessario, per registrare i guida cinghia è sufficiente allentare il bullone "C". Dopo la registrazione, stringere nuovamente il bullone "C".
- Rimontare il carter copri cinghia.

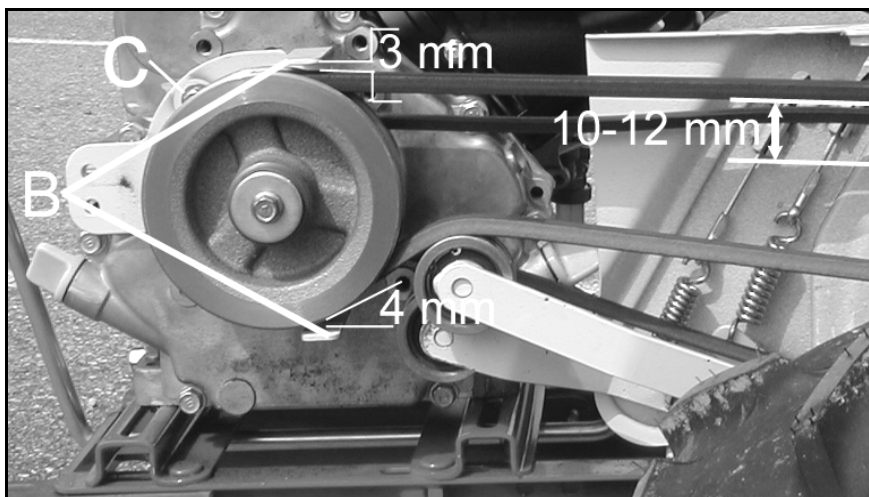


Figura 22

Cinghia di trasmissione dal contralbero al rotore

- Spegner il motore e scollegare il cavo candela.
- Svitare i 2 bulloni di fissaggio e rimuovere il carter copri cinghia.
- Premere la cinghia con il dito in posizione mediana tra le 2 pulegge (F, Figura 23): la cinghia deve flettere di circa 3 ~ 5 mm. In caso contrario, registrare la tensione della cinghia mediante i dadi "A" e "B".
- Rimontare il carter copri cinghia.

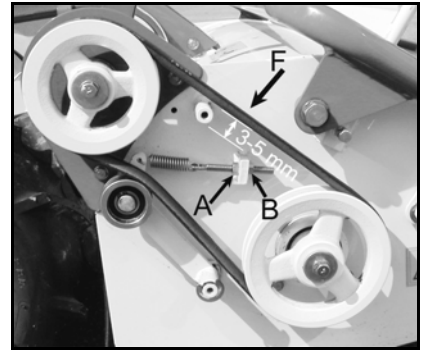


Figura 23

Registrazione cinghia trasmissione avanzamento

- Spegner il motore, scollegare il cavo candela e bloccare la frizione avanzamento in posizione di inserimento.
- Svitare i 3 bulloni di fissaggio e rimuovere il carter copri cinghia.
- Premere la cinghia con il dito in posizione mediana tra le 2 pulegge (A, Figura 24): la cinghia deve flettere di circa 12 ~ 14 mm. In caso contrario, registrare la tensione della cinghia.
- Rimontare il carter copri cinghia.

FRENO ROTORE



ATTENZIONE

Controllare l'efficienza del freno rotore (1, Figura 25) almeno ogni mese, rilasciando la frizione rotore durante il funzionamento. Se il rotore impiega più di 7 secondi per arrestarsi, chiedere al rivenditore di controllare con urgenza il dispositivo del freno rotore.

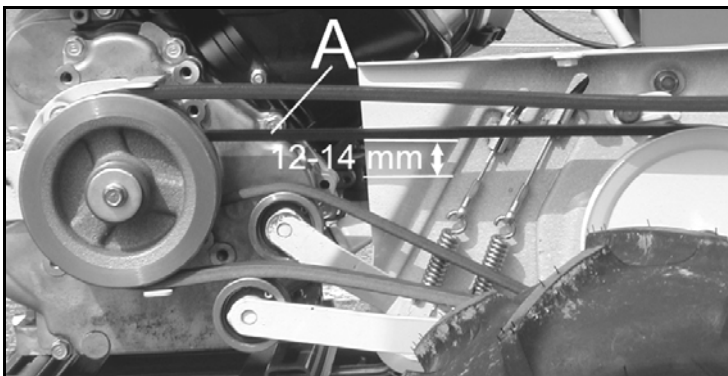


Figura 24

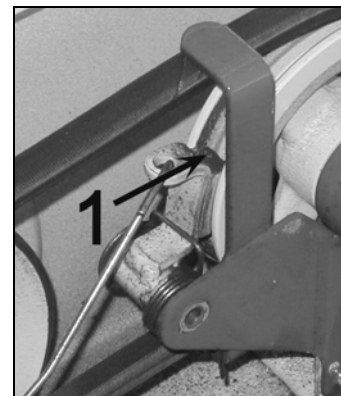


Figura 25

TAVOLA DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE

□ Chiedere al rivenditore di effettuare le operazioni che richiedono attrezzi speciali ed esperienza specifica.

⊕ Ispezione da effettuarsi dall'utilizzatore, prima di avviare il motore.

⊗ Ispezione da effettuarsi dall'utilizzatore, dopo avere avviato il motore.

Elemento da controllare	Ispezione	Ad ogni uso	Prime 20 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore / ogni anno
Cinghia rotore	Controllo tensione cinghia		□	□	
	Controllo stato di usura		□	□	
Carburante	Rifornimento serbatoio	⊕			
	Aprire rubinetto carburante	⊕			
Residui di materiali infiammabili	Pulire la macchina da ogni residuo vegetale o di materiali infiammabili	⊕			
Leva comando frizione avanzamento	Verificare che la macchina non si muova quando la leva è in posizione di disinnesto	⊗			
	Verificare che la cinghia non slitti quando la frizione è innestata	⊗			
Pneumatici	Controllare pressione di gonfiaggio	⊕			
	Controllo stato di usura	⊕			
Freno trasmissione	Controllare efficienza freno	⊗			
Telaio	Verificare presenza di ruggine ed eventuali incrinature				
Adesivi con le istruzioni per la sicurezza	Controllare che siano tutti presenti e ben leggibili	⊕			
Interruttore arresto motore	Controllare che funzioni regolarmente	⊗			
Carter e schemi di protezione	Controllare che siano tutti debitamente installati e fissati saldamente	⊕			
Serbatoio e tubazioni carburante	Controllare che siano in buone condizioni e non ci siano perdite. Sostituire se necessario	⊕			
Leva comando acceleratore	Controllare che funzioni regolarmente	⊗			
Lame rotore	Controllare che siano saldamente imbullonate ed in buone condizioni	⊕			
Leva comando frizione rotore	Controllare la corretta tensione del cavo di comando	⊕	□	□	
Freno rotore	Controllare che funzioni regolarmente	⊕	□	□	
Cinghia trasmissione rotore	Controllare la corretta tensione della cinghia		□	□	
Motore	Fare riferimento allo specifico manuale istruzioni del motore				

GUASTI E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
Il motore non si avvia	Mancanza di carburante	Rifornire serbatoio carburante
	Rubinetto carburante chiuso	Aprire rubinetto carburante
	Interruttore di massa su "OFF"	Spostare interruttore di massa su "ON"
La macchina non si muove	Freno trasmissione bloccato	Registrare cavo comando freno
La macchina non si ferma rilasciando la leva della frizione avanzamento	Eccessiva tensione cavo frizione avanzamento, che impedisce il disinnesto della frizione	Registrare la tensione del cavo di comando
Il rotore non gira	Frizione rotore disinnestata	Azionare leva frizione rotore
	Cinghia trasmissione allentata	Registrare tensione cinghia
	Freno rotore bloccato	Registrare cavo comando freno

COPPIE DI SERRAGGIO BULLONERIA (Nm)

Diametro stelo del bullone (mm)	Dimensione chiave (mm)	Marcatura sulla testa del bullone	
		8.8	10.9
8	13	2.5	3.5
10	16	5	7.5
12	18	8.5	13
14	21	12.87	18.11
16	24	21.5	31.5
18	27	26.6	37.4
20	30	43.5	62
22	32	51	71.71
24	36	75	107
30	46	149.5	213

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ "CE"

Motore BRIGGS & STRATTON:

Il sottoscritto: OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON

Certifica che il rasaerba / triciasarmenti:

1. Classe :motore a combustione interna.....
2. Marca :OREC.....
3. Tipo :HR531.....
4. Numero di serie (da compilare) :
5. Motore :
- Fabbricante :BRIGGS & STRATTON
- Modello :122432 0.....
- Velocità di rotazione durante i test :3510 +/- 10.....(giri/min)
è conforme alle prescrizioni della direttiva CEE 2000/14.
Livello di potenza sonora rilevato :105.....dB(A)
Livello di pressione sonora rilevato :83,9.....dB(A)
- Dispositivo di taglio :lame a flagelli.....
- Larghezza di taglio :530.....mm
- Velocità di rotazione del dispositivo di taglio :2840+/-10.....(giri/min)

Test effettuato a.....Fukuoka..... Data : 20 Giugno 2006

Firmato : Haruhiko Imamura
Posizione : Direttore Generale



Motore HONDA:

Il sottoscritto: OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON

Certifica che il rasaerba / triciasarmenti:

1. Classe : motore a combustione interna.....
2. Marca :OREC.....
3. Tipo :HR531.....
4. Numero di serie (da compilare) :
5. Motore :
- Fabbricante :HONDA
- Modello :GX200.....
- Velocità di rotazione durante i test :3510 +/- 10.....(giri/min)
è conforme alle prescrizioni della direttiva CEE 2000/14.
Livello di potenza sonora rilevato :96.....dB(A)
Livello di pressione sonora rilevato :86.....dB(A)
- Dispositivo di taglio : lame a flagelli.....
- Larghezza di taglio :530.....mm
- Velocità di rotazione del dispositivo di taglio :2840+/-10.....(giri/min)

Test effettuato a.....Fukuoka..... Data : 20 Ottobre 2007

Firmato : Haruhiko Imamura
Posizione : Direttore Generale



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"

Il sottoscritto : OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON

Certifica che il rasaerba / triciasarmenti :

2. Marca :OREC.....

3. Tipo :HR531.....

4. Numero di serie (da compilare):

Distribuito da :

È conforme alle direttive 2006/42 EC, 2000/14 EC ed EN 12733.

Test effettuato a.....Fukuoka.....Data : 20 Ottobre 2007

Firmato : Haruhiko Imamura

Posizione : Direttore Generale



MISURAZIONE DELLE VIBRAZIONI

Marca : OREC

Motore : BRIGGS & STRATTON
giri/min

Tipo : rasaerba

Modello : 122432 0

Modello : HR 531

Velocità di rotazione durante i test: 3510

POSIZIONE ACCELEROMETRO	Awp
100 mm dall'estremità del manubrio (lato sinistro)	8,04 m/s ²
100 mm dall'estremità del manubrio (lato destro)	6,43 m/s ²

Marca : OREC

Motore : HONDA
giri/min

Tipo : rasaerba

Modello : GX200

Modello : HR 531

Velocità di rotazione durante i test: 3510

POSIZIONE ACCELEROMETRO	Awp
100 mm dall'estremità del manubrio (lato sinistro)	6,20 m/s ²
100 mm dall'estremità del manubrio (lato destro)	6,39 m/s ²

CONDIZIONI DI GARANZIA

Ogni nuovo prodotto fabbricato da OREC è garantito secondo i seguenti termini. La garanzia si applica alle parti che risultassero difettose in conseguenza a difetti nell'assemblaggio e nella costruzione e/o a difetti di materiale imputabili a noi. E' valida per un periodo di anni due per il privato consumatore e per un uso normale della macchina; sei mesi in caso di utilizzo professionale. Non è valida per motori fabbricati da altre aziende che a loro volta garantiscono i propri materiali e la cui garanzia viene consegnata con la macchina.

1° Questa garanzia è limitata alla sola sostituzione dei particolari difettosi entro il termine della garanzia, a partire dalla data d'acquisto della macchina. La garanzia è limitata ai particolari che in precedenza siano stati esaminati e riconosciuti difettosi da parte di OREC.

2° Ogni parte che abbia diritto ad una rivendicazione di garanzia, deve essere restituita ad OREC in modo che possa essere ispezionata, riparata e/o sostituita. Il pezzo / i pezzi vanno inviati con costo di trasporto prepagato e devono essere muniti di prova d'acquisto. Il pezzo / i pezzi devono essere imballati con la massima cura in modo da garantirne l'integrità durante il trasporto.

3° La macchina non deve essere manomessa, riparata o modificata da alcuno senza previa autorizzazione da parte di OREC. La macchina non deve essere stata danneggiata da incidente stradale, maneggiata in modo grossolano od utilizzata in modo scorretto.

Questa garanzia non obbliga OREC o i suoi rivenditori a rimborsare costi di manodopera.

Nessun'altra garanzia sarà applicata a questa macchina se non la garanzia legale. OREC non è responsabile di nessun danno o costo che derivino dalla mancata disponibilità della macchina, quali ad esempio:

1. costi per noleggio
2. mancati guadagni
3. lavoro svolto da una macchina sostitutiva.

OREC non si assume nessun'altra responsabilità e non autorizza nessuno ad assumersi altre responsabilità, al di fuori di quelle nei 3 paragrafi summenzionati.

Questo prodotto è importato e distribuito sul mercato Italiano da:

FIABA S.r.l.
Via Roma, 74 – Santa Maria
36043 Camisano Vicentino (Vicenza) – ITALIA
tel. 0444 419 811 / fax 0444 611 923

sito web www.fiaba.net / e-mail commerciale@fiaba.net

ANNOTAZIONI

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.